

## ITALIA

Merja Kontinen

## INDIKATIIVI

- Kun asia ilmaistaan varmana totuutena, verbi on indikatiivissa, joka välittää kuulijalle pelkän tosiseikan.

**NÄIDEN YHTEYDESSÄ EI KÄYTETÄ KOSKAAN KONJUNKTIIVIA**

anche se	vaikka
secondo me / per me / a mio avviso / a parer mio / suo..	minun mielestäni minun / hänen mielestään
a quanto pare / a quel che sembra	vaikuttaa siltä, että
finché	kunnes, niin kauan kuin, siihen asti
chissà se ...	kuka tietää, kenties
forse / probabilmente	ehkä / luultavasti
possibilmente	mahdollisesti
finalmente	lopulta, vihdoin
difficilmente	vaikeasti
stranamente	kummallisesti
per fortuna / fortuna che / fortunatamente	onneksi
meno male che	hyvä juttu, onneksi
sfortunatamente	epäonneksi
preferibilmente	mielummin
di preferenza	mieluiten
mi sa che	"luulen, että" (tiedän, että)
per quel che (ne) so /	tietääkseni
a quel che (ne) so / a quanto (ne) so / che io sappia	

**MILLOIN KONJUNKTIIVIA KÄYTETÄÄN**

- Konjunktiiivilla on neljä aikamuotoa: preesens, imperfekti, passato prossimo (perfekti) ja pluskvamperfekti.
- Konjunktiiivi ilmaisee tekemisen epävarmuutta tai mahdollisuutta.
- Konjunktiiivia käytetään lähinnä sivulauseissa. Päälauseen verbi tai verbirakenne määrää konjunktiiivin käytön. Pää- ja sivulauseella on eri subjekti **eli tekijä**.
- Sivulauseen verbi taipuu konjunktiiivissa, kun päälause ilmaisee:

1. mielipidettä ilmaisemaan	pensare, ritenere, essere dell'opinione
2. oletusta, luulemista	credere / supporre / sembrare / / immaginare / Mi pare che .. / avere impressione / aspettarsi
3. tapahtumien mahdollisuutta	È possibile che..
4. epäilyä, epävarmuutta	dubitare / sospettare / non essere sicuro / non sapere se...
5. ihmetystä tai hämmästyttä	Mi stupisce che...
6. tyytyväisyyttä tai tyytymättömyyttä	essere contento che ... / essere felice che... / piacere / amare che.. / fare piacere che ... / dispiacere / odiare / Mi dà fastidio che ...
7. pelkoa	temere / avere paura che...
8. toivoa, odotusta, unelmia	sperare / sognare / augurarsi
9. halua, toivomusta, tahtoa	desiderare che.. / volere che ... / preferire che ...
10. pyyntöä, vaatimusta	chiedere che... / pregare che...
11. odottamista	aspettare

**Yksipersonaiset sanonnat + konjunktiiivi:**

- È / Non è probabile che... = on / ei ole luultavaa, että
- È necessario che... / Bisogna che = on välttämätöntä, että
- Può darsi che... = voi olla, että (ehkä)
- Vale pena che... = kannattaa / maksaa vaivan, että
- È giusto che... = on oikein, oikeudenmukaista, että
- È facile che.. / È difficile che... = on / ei ole melko luultavaa, että
- È strano che..

- Convieni che...	= on edullista / kannattavaa, että
- È possibile / impossibile che	= on mahdollista / mahdotonta, että
- È raro che...	= on harvinaista, että
- È bene / meglio che...	= on hyvä / parempi, että
- È peccato che	= on sääli, että
- È utile / inutile che...	= on hyödyllistä / hyödytöntä, että
- Basta che	= riittää, että / kun
- Non importa che	= ei ole tarpeen / väliksi, että
- Sembra che/ Pare che	= vaikuttaa / näyttää siltä, että

### ALISTEISISSA SIVULAUSEISSA ja ERÄIDEN KONJUNKTIOIDEN KANSSA AINA KONJUNKTIIVI:

affinché	jotta
per paura che	siinä pelossa, että
benché, sebbene, nonostante che, per quanto, quantunque, sempre che, se anché	= vaikka
per + adjektiivi + che	niin...kuin
quand'anche, anche quando, supposto che	= vaikka (kuinka), vaikka, olettaen / edellyttäen, että
purché	kunhan vain
perché	jotta-merkityksessä
".. è troppo.... perché..	<i>"Quella valigia è troppo pesante perché io ce la faccio a portarlo da solo."</i>
a condizione che / a patto che	= sillä ehdolla, että
a meno che (non)	ellei, jollei, paitsi
tranne che	paitsi
nel caso he	siinä tapauksessa, että
nonostante che / il fatto che	siitä huolimatta, että
casomai	mahdollisesti, siltä varalta
qualora	jos, mikäli
prima che	ennen kuin
in attesa che	odottaessa
senza che	ilman, että
non che, non è che	ei sillä, että
come se	ikään kuin
sia che ... sia che	joko ... tai
mica	= ei kai vain ( <i>Mica vuoi andar via prima che finisca il film?</i> )
come se	ikään kuin / niin kuin
	<i>"Il film presenta la vita di questa orchestra come se fosse l'Italia stessa."</i>
	<i>"E come se ciò non bastasse, ... " = Ja niin kuin ei jo riittäisi...</i>

### KONJUNKTIIVI ON PAKOLLINEN SEUR.PRONOMINIEN JA ADVERBIEN JÄLKEEN:

#### 1) itsenäiset ja adjektiiviset indefiniittipronomit

qualunque	mikä tahansa
chiunque	kuka tahansa
ovunque	missä / minne tahansa
qualsiasi	mikä tahansa
checcché	mitä tahansa

#### 2) adverbis:

comunque	miten tahansa
dovunque	minne tahansa

### KIINTEÄT ILMAISUT + KONJUNKTIIVI: (lauseen muut verbit ovat indikatiivimuodoissa)

che io sappia	tietääkseni
(che) ti piaccia o no	pidit tai et <i>"Le cose stanno così, ti piaccia o no."</i>
costi quel che costi	maksoi, mitä maksoi
dica quel che dica	sano, mitä sanot
faccia quel che faccia	tee, mitä haluat

**EPÄTODELLISET JOS-LAUSEET:**

- Epätodellisissa jos-lauseissa käytetään aina konjunktiivin imperfektiä tai konjunktiivin pluskvamperfektiä.
- Päälause on konditionaalinen preesensissä tai konditionaalinen perfektissä.
- Esim.
  - *Cosa faresti se tu fossi il ladro?* = Mitä tekisit, jos olisit varas?
  - *Cosa avresti fatto se tu fossi stato il ladro?*

**KONJUNKTIIVI PÄÄLAUSEISSA:**

- 1) Käsky- ja kehoitusmuodoissa (ei aina 2. persoonan kanssa) – konjunktiivin preesens
  - *Vada sempre diritto!* = Menkää koko ajan suoraan!
- 2) Ilmaisemaan arvelua tai epäilystä – konjunktiivin preesens tai perfekti
  - *Che sia già partito a Roma?* = Jospa hän onkin jo lähtenyt Roomaan?
- 3) Ilmaisemaan toivomusta (joka luultavasti ei toteudu) tai harmittelemaan mennyttä tekoa tai tekemättä jättämistä – konjunktiivin imperfekti tai pluskvamperfekti
  - *Magari venisse già oggi!* = Kunpa hän tulisi jo tänään!
  - *Vedessi!* = Näkisitpä vaan!
  - *Almeno non facesse gli stessi errori!* = Kunpa hän ei ainakaan tekisi samoja virheitä!

**ALISTEISET SIVULAUSEET – KONJUNKTIIVI VAI INDIKATIIVI?**

- On ilmauksia, joissa voidaan käyttää indikatiivia konjunktiivin sijaan. Se aiheuttaa vivahde-eron lauseen merkityksessä: indikatiivi = varmuus <-> konjunktiivi = epävarmuus
- Näin voidaan tehdä verbistä *essere* + adjektiivi muodostuvien, varmuutta osoittavien ilmausten jälkeen: *essere certo, chiaro, evidente, innegabile, noto = olla tunnettua, ovvio = ilmeistä, sicuro, vero*
- Esim.
  - ”Sono sicura che è lui.” <-> ”Sono sicura che sia lui.”
  - Olen varma, että se on hän. <-> Olen varma, että se olisi hän. (kohtelias, hienostunut)
  - ”Sono certo che Antonio ha detto la verità.” <-> ”Sei certo che A. abbia detto la verità?”
  - Olen varma, että A. kertoi totuuden. <-> Oletko varma, että A. kertoi totuuden?
- ➔ konjunktiivi jättää kuulijalle mahdollisuuden olla eri mieltä